

УДК 378.01 (075.8)

ББК 74.58

Я-78

Ярунина Светлана Алексеевна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры английского языка для естественнонаучных специальностей института филологии и журналистики Нижегородского государственного университета им. Н.И. Лобачевского, т.: 8(904)7802089

ВИДЕОМАТЕРИАЛЫ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

(рецензирована)

В статье излагаются основные моменты возможного использования видеоматериалов на занятиях по обучению иностранному языку студентов неязыкового вуза. Работа с видеоматериалами разделяется на несколько этапов, каждый из которых имеет свои цели. Видеоматериалы прекрасно дополняют содержание занятия, делая его более эмоционально насыщенным.

Видеоматериалы стимулируют интерес студентов к изучению иностранного языка, обучающиеся слышат звучащую иноязычную речь в разных коммуникативных ситуациях. В видеоматериалах отражаются повседневные жизненные ситуации общения носителей языка, она содержит речевые высказывания, характерные именно для носителей языка. Таким образом, студенты, получают возможность увидеть и услышать изучаемый иностранный язык в его практической реализации.

Ключевые слова: *фонетические навыки, навыки иноязычного говорения, аудиовизуальный, асинхронный, лингвострановедческие реалии.*

Yarunina Svetlana Alexeevna, Candidate of Pedagogics, an associate professor of the English Language Department for Natural Sciences at the Institute of Philology and Journalism of the Nizhny Novgorod State University named after N.I. Lobachevsky, t.: 8 (904) 7802089

VIDEOMATERIALS IN A FOREIGN LANGUAGE LEARNING

(reviewed)

The article outlines the main points of the possible use of video materials in the classroom for teaching a foreign language to students of a non-linguistic university. Work with video materials is divided into several stages, each of which has its own goals. Videos perfectly complement the content of the lesson, making it more emotionally rich.

Video materials stimulate students' interest in learning a foreign language, students hear the sound of a foreign language speech in various communicative situations. The video footage reflects everyday life situations of communication of native speakers, it contains speech statements typical of native speakers.

Thus, students get the opportunity to see and hear a foreign language being studied in its practical implementation.

Key words: *phonetic skills, skills of foreign language speaking, audio-visual, asynchronous, linguistic-cultural realities.*

В данной статье, не претендуя на новизну предлагаемых приемов обучения иностранному языку, мы изложим основные моменты возможного использования видеоматериалов в процессе преподавания иностранного языка в неязыковом вузе, а именно: практических приемов, способных оптимизировать использование современных информационных технологий применительно к условиям обучения студентов в вузе.

Видеоматериалы стимулируют интерес студентов к изучению иностранного языка, обучающиеся слышат звучащую иноязычную речь в разных коммуникативных ситуациях, у них возникает желание подражать произношению носителей языка, улучшая тем самым свои произносительные навыки иностранного языка.

На основе просмотренного видеофрагмента происходит формирование навыков иноязычного говорения. Информация, которую обучающиеся получают во время просмотра видеофрагмента, интересна для них, так как она отражает повседневные жизненные ситуации общения носителей языка и содержит речевые высказывания, характерные именно для носителей языка. Как правило, обучающиеся сразу же стремятся использовать услышанные ими в видеофрагменте новые для них лексические структуры в своих речевых высказываниях, улучшая тем самым свои навыки говорения на иностранном языке.

Использование видеоматериалов на занятии иностранного языка оптимизирует процесс обучения практическому владению иностранным языком, а именно: прежде всего, формирует и развивает навыки говорения на иностранном языке.

Большое значение в учебном процессе при обучении говорению на иностранном языке имеют конференции, проводимые с использованием разнообразных Интернет-ресурсов, которые дают возможность всем участникам конференции обмениваться письменными сообщениями (т.е. совершенствовать навыки иноязычной письменной речи) как в синхронном, так и в асинхронном режиме.

Как принято считать в методике обучения иностранным языкам, видеоматериалы целесообразно, прежде всего, использовать в следующих целях:

- для обучения аудированию;
- для совершенствования фонетических навыков;
- для развития иноязычных навыков говорения;
- для создания на обычном практическом занятии по иностранному языку с присущей ему определенной статикой динамической (естественно меняющейся) наглядности в процессе обучения иноязычному общению;
- для создания ситуаций иноязычного общения в формировании условно-естественного (аудиовизуального) окружения.

Работу с видеоматериалами, которые используются на занятиях, можно разделить на несколько этапов:

- 1-й этап – подготовительный;
- 2-й этап – предъявления видеоматериала;
- 3-й этап – заключительный. [1]

Подготовительный этап

Задача преподавателя на этом этапе – облегчить обучающимся понимание содержания видеофрагмента, а именно:

– объяснить и отработать в разных лексических упражнениях новые для них и присутствующие в видеофрагменте лексические единицы,

– обратить внимание обучающихся на имеющиеся в видеофрагменте и важнейшие для понимания грамматические структуры,

– перевести на родной язык присутствующие аутентичные речевые высказывания действующих лиц видеофрагмента и имеющиеся лингвострановедческие реалии.

Некоторых трудностей понимания содержания видеофрагмента можно избежать, если предложить обучающимся послушать и постараться понять звуковое сопровождение отдельных фрагментов видеофильма.

Непосредственно перед предъявлением видеофильма можно предложить студентам выполнить следующие задания:

– познакомиться с предварительными вопросами по содержанию фильма;

– просмотреть варианты ответов на вопросы и выбрать правильный ответ по содержанию фильма;

– познакомиться с заданиями, связанными с последующим пересказом содержания фильма (составить примерный план краткого пересказа содержания фильма, составить список наиболее важных для содержания фильма лексических единиц или словосочетаний);

– составить монологи или диалоги по содержанию фильма;

– сделать прогноз дальнейшего развития фабулы фильма;

– выразить свое отношение к информации, полученной при просмотре фильма.

Очевидно, что для проведения вышеперечисленных видов работ необходимо наличие содержания видеофильма в печатном виде. Если этот материал невозможно найти в Интернете, то преподаватель должен подготовить его сам.

С точки зрения методики обучения иностранному языку наличие печатного материала необходимо, так как наличие зрительной опоры на подготовительном этапе окажет большую помощь студентам особенно неязыкового вуза.

Наш собственный опыт работы с аудио- и видеоматериалами свидетельствует о том, что наличие печатного материала к ним и созданных на его основе преподавателем упражнений значительно повышает эффективность занятия.

Этап предъявления видеоматериала

Во время восприятия видеоматериала обучающимися студенты-зрители принимают в занятии активное участие. Программа управления восприятием фильма преподавателем может быть предложена в форме составления аннотации к фильму, тезисов, списка опорных лексических единиц. Вместе с тем студентам может быть предложено следующее задание, например: отметить звучащие в видеофильме лингвострановедческие структуры и их иноязычное речевое оформление.

Заключительный этап

На заключительном этапе осуществляется проверка того, насколько результативны предложенные преподавателем задания, способствующие лучшему пониманию содержания фильма студентами и контролирующее адекватное использование ими в своей речи иноязычных лексических и грамматических структур.

Особое внимание преподавателю следует уделить различным видам пересказа содержания фильма, который может быть: кратким, выборочным, полным, но прежде всего учитывающим развитие речевых навыков каждого студента.

Студенты активно работают в микрогруппах (одна микрогруппа – 3-4 студента), готовя в микрогруппе уточняющие вопросы по содержанию видеофильма, дополняют услышанные диалоги по ролям, переносят действие диалога на свою повседневную жизнь.

Иногда видеоматериалы рассматриваются преподавателями при обучении иностранному языку как усовершенствованный вариант видеозаписи, а использование видео на занятии как прослушивание аудиозаписи со зрительным сопровождением.

Одно из главных преимуществ использования видео на занятии заключается в том, что студенты не просто слышат иностранный язык, а наблюдают его реальное функционирование, что значительно упрощает процесс понимания услышанного потому, что, например, оттенки настроения действующих лиц часто передаются выражением лица, жестикой и т.п. воспринимаемых именно визуально.

Таким образом, студенты наблюдают, как интонация произносимых фраз соотносится с выражением лица говорящих. Перечисленные экстралингвистические факторы помогают понять смысл высказывания и более глубоко понять содержание реплик говорящих.

Видеоматериалы, используемые на занятиях, делают любое занятие эмоционально более насыщенным и позволяют студентам узнать об особенностях образа жизни носителей языка на изучаемом иностранном языке непосредственно в ситуациях ежедневного общения.

Использование видеоматериалов позволяет активизировать использование необходимых иноязычных лексических и грамматических структур во время проведения различных ролевых игр и дискуссий. [2]

Кроме того, регулярное использование видеоматериалов на занятиях по иностранному языку позволяет:

- обучать иностранному языку людей разных возрастных групп;
- вводить в обучение иностранному языку межкультурный компонент;
- изменить ситуацию, в которой только преподаватель является единственным носителем иностранного языка;

- сделать обучение иностранному языку максимально эмоциональным

Мультимедийные учебные презентации способны выполнять следующие функции:

- способствуют развитию и совершенствованию навыков говорения на иностранном языке;
- обеспечивают диалоговый режим общения во время занятия;
- моделируют иноязычную языковую среду;
- знакомят студентов с разнообразным аутентичным языковым материалом.

Одним из способов большего привлечения студентов к изучению иностранного языка является просмотр коротких сюжетных диалогов, субтитры к которым даны на русском языке, поскольку и в субтитрах содержание диалогов передается, как правило, максимально полно.

Преподаватель может начать работу с обсуждения субтитров к диалогам в целом, например: попросить студентов ответить на примерные вопросы: насколько, по их мнению, точны субтитры, почему не все части диалога в них переданы, особенно когда одновременно говорят несколько персонажей и т.п.

Затем сюжет демонстрируется повторно, но перед этим дается установка, что сюжет будет демонстрироваться без звукового сопровождения, и задача студентов будет заключаться в том, чтобы записать на иностранном языке те фразы, которые будут произнесены в данном диалоге или микродиалоге.

Выполнив задание, студенты могут сравнить записанные фразы друг друга. В результате студенты оценивают выполненное задание, когда они слышат реально произносимые персонажами фразы.

Студенты проявляют особый интерес к занятиям с использованием видеоматериалов, поскольку они получают возможность увидеть изучаемый иностранный язык в его практической реализации.

Литература:

1. Гунышова Г.А. Использование видеоматериалов в обучении аудированию на уроке иностранного языка // Вестник Кемеровского государственного университета. 2015. Вып. 2/3(62).

2. Исупова М.М. Использование неигровых аутентичных видеоматериалов при обучении иностранному языку студентов неязыковых вузов // Историческая и социально-образовательная мысль. 2016. Т. 8, №2, ч. 2.

Literature:

1. *Gunyashova G.A. The use of video materials in teaching listening in a foreign language lesson // Bulletin of the Kemerovo State University. 2015. Issue number 2-3 (62).*

2. *Isupova M.M. The use of non-fictional authentic video materials when teaching foreign language to students of non-linguistic universities // Historical and socio-educational thought. 2016. Volume 8. No. 2. Part 2.*